

Resource ID# 4987

Migrant Farm Workers Questionnaire

# MIGRANT FARM WORKERS QUESTIONNAIRE



# MIGRANT FARM WORKERS QUESTIONNAIRE (English Version)

April 1  
July 26  
Aug - 30  
Sep 4  
1 Oct 4

Interviewer's Initials: MSA JS  
*Julie Salem*  
*UWisc*

Date of Interview: \_\_\_\_\_  
Month Day Year

Time Interview Started: \_\_\_\_\_: \_\_\_\_\_  
Hour Min

Interview Conducted at: \_\_\_\_\_  
Interview Setting

## INTRODUCTION

[Interviewer: Read informed consent and obtain signature. Ensure interviewee is comfortable and ready to begin the interview.]

5 masy

ID #:	Note Gender: 80 (51%) Male	77 (49%) Female
Name: _____		
First Name	Middle Initial	Last Name (Paternal-Maternal)
		Spouse's Last Name
Name known by (e.g., nickname)		

<p><b>Local address:</b></p> <p>Street/Route/P.O. Box</p> <p>City</p> <p>State/Country</p> <p>ZIP</p> <p>Telephone Number</p>	<p><b>Where is your permanent "home"?</b></p> <p>Street/Route/P.O. Box</p> <p>City</p> <p>State/Country/Province</p> <p>ZIP</p> <p>Telephone Number</p> <p>Generally, how many months per year do you live at this home address? <i>6 or 17%</i></p> <p><i>6 mo = 20%</i></p> <p><i>7-11 = 18%</i></p> <p><i>12m = 45%</i></p> <p style="text-align: right;"><b>_____ # MONTHS</b></p>
---	--

49  
20  
72

# MIGRANT FARM WORKERS - INTRODUCTION

ID # Label  
Here

1. How old are you?   AGE  Don't know

2. What is your birth date? [Interviewer: Subject may report day first, then month. Be sure to clarify and record correctly.]

Month

Day

Year

Don't know

3. Where were you born?

\_\_\_\_\_  
City/State/Province/Country

4. Is this a village, town, or city?

Village or Town

City [GO TO 6]

5. What is the name of the city closest to your birthplace?

6. Do you speak English?

Yes

No [IF NO, GO TO 7]

a. In general, what language do you read and speak? [Interviewer note: Is interview in language with which the subject feels most comfortable?]

- Only Spanish
- Spanish more than English
- Both equally
- English more than Spanish
- Only English
- Other (Specify) \_\_\_\_\_

*of a little, or of say y/n*

## MIGRANT FARM WORKERS - INTRODUCTION

---

b. What language do you usually speak at home?

- Only Spanish
- Spanish more than English
- Both equally
- English more than Spanish
- Only English
- Other (Specify) \_\_\_\_\_

c. In which language do you usually think?

- Only Spanish
- Spanish more than English
- Both equally
- English more than Spanish
- Only English
- Other (Specify) \_\_\_\_\_

d. What language do you usually speak with your friends?

- Only Spanish
- Spanish more than English
- Both equally
- English more than Spanish
- Only English
- Other (Specify) \_\_\_\_\_

[GO TO WORK HISTORY CALENDAR. CONTINUE WITH QUESTION 7 WHEN HISTORY IS COMPLETED.]

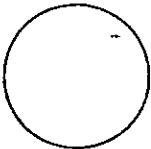

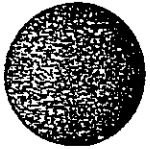
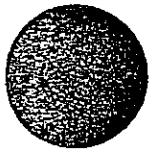
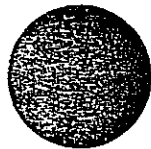
# MIGRANT FARM WORKERS - *WORK PRACTICES AND LIVING CONDITIONS*

[Time:] \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
Hour      Min

Thank you, you have given us some very detailed information about your working history; this information will be very helpful to us in determining what kinds of activities you have done and to what materials you may have been exposed. I am now going to ask you some general questions about your working and living conditions while you were doing farm work. Some of these questions may seem as if they repeat some of the information you have already given us, but all of the questions are important. We realize the conditions are different at each work place, but I'd like you to think about how things **usually were during your working life up to this point.**

While doing farm work, we know that sometimes living, bathing, and washing facilities are available and sometimes they are not. Even if available, sometimes you may not be able to use the facilities easily.

*[Interviewer: Hand response card to subject and review the scale]*

 Never	 Seldom <i>↳ to sometimes?</i>	 About half of the time	 Most of the time	 Always
Nunca	A veces	La mitad de las veces	La mayor parte de tiempo	Siempre

*-hard to understand; would help to have example*  
*-like cloze / pre piece ver. in better*

# MIGRANT FARM WORKERS - WORK PRACTICES AND LIVING CONDITIONS

Interviewer: For questions 7 and 8 ask the question for Column A, then prompt for a Yes/No response to the same question for current job (Column B).

7. Thinking back over your time as a farm worker, in the past how often...	Never	Seldom	About half of the time	Most of the time	Always	B. In your current job...?	
						Yes	No
a. was a toilet available in or near the fields you could use easily?							
b. was clean water available for drinking while you were working in the fields?							
c. did you have to draw water from a ditch or irrigation canal to drink while working in the fields?							
d. did you have to draw water from a ditch or irrigation canal to wash your hands?							
e. did you eat food from the fields while you were working?							
f. did you eat food from the fields without washing it?							
g. did you change your clothes after work before entering your living quarters? <i>had to change clothes</i>							
h. did you sleep in housing <u>away</u> from fields or orchards? <i>same as same</i>							
i. did you sleep in housing <u>in or near</u> the fields or orchards? <i>This order is confusing</i>							
j. did you sleep outside in the fields or orchards? <i>mix up answers (S. culturally)</i>							
k. did you sleep in a car, bus, or truck? <i>That they were in are any?</i>							
l. did you live in housing with other farm workers?							

**MIGRANT FARM WORKERS - *WORK PRACTICES AND LIVING CONDITIONS***

							<b>B. In your current job...?</b>	
<b>8.</b>	<b>After working in the fields, how often did you usually wash your hands or face before ...</b>	<b>Never</b>	<b>Seldom</b>	<b>About half of the time</b>	<b>Most of the time</b>	<b>Always</b>	<b>Yes</b>	<b>No</b>
a.	eating, drinking, or chewing gum							
b.	urinating/going to the bathroom							
c.	smoking or using chewing tobacco							
d.	entering your living quarters							
e.	going to sleep at night							

9. Did you usually wash your hands with ...

- Water only
- Soap and water
- Other (Specify) \_\_\_\_\_

# MIGRANT FARM WORKERS - WORK PRACTICES AND LIVING CONDITIONS

10. How often did you use gasoline or other solvents like paint stripper or turpentine to clean your hands or equipment? [Interviewer: Refer to response card.]

- Never
- Seldom
- About half of the time
- Most of the time
- Always

11. Please show me all the clothing you usually wore while doing farmwork. [Interviewer please show the respondent the pictures of clothing first, record answers, and then show the respondent the protective equipment pictures used in the life-history section and mark respondents answers accordingly.]

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| <input type="radio"/> short sleeved or sleeveless shirt. | <input type="radio"/> gloves   |
| <input type="radio"/> long sleeved shirt                 | <input type="radio"/> boots    |
| <input type="radio"/> short pants                        | <input type="radio"/> sandals  |
| <input type="radio"/> long pants                         | <input type="radio"/> mask     |
| <input type="radio"/> skirt or dress                     | <input type="radio"/> goggles  |
| <input type="radio"/> hat                                | <input type="radio"/> overalls |
| <input type="radio"/> bandana                            |                                |

*add tennis shoes/sneakers*

12. Were there times when you dressed differently at work?

- No [GO TO 14]       Yes       Don't know [GO TO 14]

13. a. When was that? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

b. How did you dress then? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

c. Why did you dress differently? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**MIGRANT FARM WORKERS - WORK PRACTICES AND LIVING CONDITIONS**

14. a. How many days did you usually use the same work clothes before washing the clothes?

\_\_\_\_\_ # of Days

Don't know

*short freq # pants freq*

b. Were there times when you changed or washed your work clothes more or less frequently than that?

No [GO TO 15]

Yes

Don't know [GO TO 15]

c. (1) When was that? \_\_\_\_\_

(2) How often did you change or wash your clothes then? \_\_\_\_\_

(3) Why did you change or wash (more frequently/less frequently)?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

15. When you washed your clothes, how did you usually wash them?

Machine - private home

Machine - public facilities, laundromat

Hand wash in living quarters

Hand wash in irrigation ditch

Hand wash in stream

Other (Specify) \_\_\_\_\_

16. In general when doing farmwork, how often did you usually shower or bathe?

\_\_\_\_\_ # TIMES PER

Day

Week (Circle unit)

Month

Don't know

**MIGRANT FARM WORKERS - *WORK PRACTICES AND LIVING CONDITIONS***

---

17. a. Were there times when you bathed more or less often?

\_\_\_ No [GO TO 18]                      \_\_\_ Yes                      \_\_\_ Don't know [GO TO 18]

b. (1) When was that? \_\_\_\_\_

(2) How often did you bathe then? \_\_\_\_\_

(3) Why did you bathe (more frequently/less frequently)?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## MIGRANT FARM WORKERS - PESTICIDES

The next few questions are about pesticides. Pesticides are chemicals that are used to kill bugs or weeds. They include herbicides, insecticides, fungicides and fumigants.

[Interviewer: If respondent stated in work history calendar section that he/she was a pesticide applicator and has already specified pesticides used, skip question 18.]

good to ask here in add. to  
work here, get @ here, @ the  
//

18. During any of your work with crops, did you ever:

- a. Apply pesticides?       No       Yes       Don't know

IF YES, specify \_\_\_\_\_

[Interviewer: IF YES, go back to life history section and fill in pesticide information.]

- b. Handle pesticides (e.g., lift or carry containers; mix solutions)

- No       Yes       Don't know

IF YES, specify \_\_\_\_\_

[Interviewer: IF YES, go back to life history section and fill in pesticide information.]

19. Have you ever used pesticides inside your housing or in your personal garden?

- No       Yes       Don't know

IF YES, specify \_\_\_\_\_

20. a. How often did you work in a field while someone was spraying it with pesticides, or soon after they had applied pesticides? [Interviewer: Refer to response card]

- Never [GO TO 21]  
 Seldom  
 About half of the time  
 Most of the time  
 Always  
 Don't know [GO TO 21]

problems

b. How did you know pesticides had been applied recently? [Interviewer: Record verbatim - DO NOT PROMPT]

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**MIGRANT FARM WORKERS - PESTICIDES**

---

21. a. How often did you use, clean or otherwise come in contact with containers or equipment that had been used for applying or storing pesticides? *[Interviewer: Refer to response card.]*

- Never [GO TO 22]
- Seldom
- About half of the time
- Most of the time
- Always
- Don't know [GO TO 22]

b. Specify type of containers or equipment and how used.

---

---

c. How did you know it had been used for pesticides?

---

---

22. Do you think you have ever had symptoms or health problems that were caused by pesticides?

- No [GO TO 25]                       Yes                       Don't know [GO TO 25]

## MIGRANT FARM WORKERS - PESTICIDES

23. Please tell me when your symptoms or health problems occurred:  
 [Interviewer: Use letters listed below (\*\*\*) to indicate the symptoms identified for Column B]

A. What year was it in?	B. What symptoms/health problems did you experience?*	C. What crops were you working with?	D. What were you doing? (Activity/Task)	F. Did other workers develop the same symptoms?		
				No	Yes	Don't know
a. 19						
b. 19						
c. 19						
d. 19						

\*\*\* List of symptoms:

a = Dizziness b = Nausea c = Vomiting d = Headache e = Blurred vision f = Rash	g = Tingling sensation in fingers, skin h = Sneezing, runny nose, sinus problems i = Breathing problems, coughing, asthma j = Heart racing k = Other (specify)
---	--

24. Why do you think these problems were caused by pesticides? [Interviewer: DO NOT READ RESPONSES.]

- Other farm workers told me
- Other people in the field got the same illness
- I learned about this at a training class
- I read it on the label
- Went to a doctor
- Other (Specify) \_\_\_\_\_
- Don't know

## MIGRANT FARM WORKERS - DEMOGRAPHICS

Many things affect your health, including your heritage, your eating and drinking habits, where you live, and your family health history. The questions in this section are very important in helping researchers understand how the things you do at work and at home affect your health. Again, no answer will be given to anyone outside the study.

25. a. Are you of Spanish or Hispanic origin or descent?

- No [GO TO 26]       Yes       Don't know [GO TO 26]

b. Would you describe yourself as: [Interviewer: READ RESPONSES]

- Mexican, Mexican-American, Chicano  
 Puerto Rican  
 Cuban  
 Other Spanish/Hispanic (Specify) \_\_\_\_\_  
 Don't know/Not Sure  
 Refused

*Some of same*

26. What race do you consider yourself to be? [Interviewer: DO NOT READ RESPONSES]

- White/Caucasian  
 Black/Negro/African-American  
 Oriental/Asian  
 American Indian (Specify) \_\_\_\_\_  
 Other (Specify) \_\_\_\_\_  
 Don't know/Not sure  
 Refused

*many here = Hispanic*

*maybe = race*

27. What is your current marital status?

- Married or living as married  
 Divorced or legally separated  
 Widowed  
 Never married

## MIGRANT FARM WORKERS - DEMOGRAPHICS

28. How many years of school have you completed outside the United States?

# YEARS

[IF "0", GO TO 30]

Don't know [GO TO 30]

29. What is the highest level of schooling you have completed outside the United States? [Interviewer: Mark only one]

- Primary
- Secondary
- Preparatory
- Technical
- Vocational
- University
- Don't know

30. How many years of school have you completed in the United States?

# YEARS [IF "0", GO TO 32]

Don't know [GO TO 32]

31. What is the highest level of schooling completed in the United States? [Interviewer: Mark only one]

- Elementary
- Middle school
- High school
- Vocational
- College
- Don't know

32. Have you attended any of the following special classes while in the United States?  
[Interviewer: Read responses and mark all that apply.]

- ESL
- Citizenship
- Other (specify) \_\_\_\_\_
- Don't know

NO

Shaved was added  
on system

## MIGRANT FARM WORKERS - TOBACCO

---

33. During your lifetime, have you smoked at least 100 cigarettes (5 packs)?

- No [GO TO 39]       Yes       Don't know [GO TO 39]

34. How old were you when you started smoking?        AGE       Don't know

35. Do you smoke cigarettes now?       No       Yes [GO TO 37]

36. At what age did you last smoke?        AGE       Don't know

37. On the average, how many cigarettes do you or did you smoke each day?  
(1 pack = 20 cigarettes)

# CIGARETTES PER      Day  
Week (Circle unit)       Don't know  
Month

38. What is the total number of years you smoked cigarettes? Remember to subtract years you did not smoke.

# YEARS       Don't know

39. Which of the following tobacco products have you used regularly for six months or longer?  
[Interviewer: READ CATEGORIES and mark all that apply]

- Pipe  
 Cigars  
 Cigarillos  
 Chewing tobacco  
 Snuff  
 Other (specify) \_\_\_\_\_  
 Never used any of these tobacco products for six months or longer  
 Don't know



## MIGRANT FARM WORKERS - ALCOHOL

Now I am going to ask you a few questions about alcohol use. Many people drink alcohol to relax after work or when they get together with friends. I would like to know about any alcoholic beverages you drink, even if you do not drink enough to become drunk.

40. a. On weekends, do you ever drink alcoholic beverages?

- No [GO TO 40d]       Yes       Don't know [GO TO 40d]

b. What do you usually drink?

- Beer       Wine       Hard liquor       Other (Specify) \_\_\_\_\_

c. About how many drinks do you usually have each weekend day?

- \_\_\_\_ # DRINKS       Don't know

d. Were there times you drank more or less on the weekends?

- No [GO TO 41]       Yes       Don't know [GO TO 41]

e. When? \_\_\_\_\_

f. About how many drinks did you usually drink then?

- \_\_\_\_ # DRINKS       Don't know

*if no go to d - to get past use*

*- past vs. present use*

*- no place to note very infrequent episodes (e.g. holiday only)  
Threshold of < 1 dr/mo . . . . ?*

MIGRANT FARM WORKERS - **ALCOHOL**

---

41. a. During the week, do you ever drink alcoholic beverages?

- No [GO TO 41d]       Yes       Don't know [GO TO 41d]

b. What do you usually drink?

- Beer       Wine       Hard liquor       Other (Specify) \_\_\_\_\_

c. About how many drinks do you usually have each week day?

- \_\_\_\_ # DRINKS       Don't know

d. Were there times you drank more or less on weekdays?

- No [GO TO 42]       Yes       Don't know [GO TO 42]

e. When? \_\_\_\_\_

f. About how many drinks did you usually drink then?

- \_\_\_\_ # DRINKS       Don't know

## MIGRANT FARM WORKERS - HEALTH

42. *Provide intav e fopemeas to meas*  
 How tall are you?     FEET     INCHES    or     METERS     Don't know
43. How much do you weigh?     POUNDS    or     KILOS     Don't know
44. About how much did you weigh when you were age 20?  
 (Add for females) Don't include when you were pregnant.
- POUNDS    or     KILOS     Don't know

FOR FEMALES ONLY			
45. How many times have you been pregnant?	<input type="text"/> # TIMES [IF "0", GO TO 46]	<input type="radio"/> Don't know [GO TO 46]	
<i>If at least once:</i>	How old were you at your first pregnancy?	<input type="text"/> AGE	<input type="radio"/> Don't know
	How old were you at your last pregnancy?	<input type="text"/> AGE	<input type="radio"/> Don't know
46. Have you ever had a pap smear?	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> Don't know	
47. Have you ever had a mammogram?	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> Don't know	

48. How many children have you had, including living and deceased children?  
 # CHILDREN [IF "0", GO TO 50]
49. How many of your children are now living?  
 # CHILDREN
50. Who do you normally go to when you have a health problem? *[DO NOT READ RESPONSES.]*
- Doctor
  - Curandero (folk/traditional healer)
  - Nurse
  - Midwife
  - Clinic
  - No one, treat myself
  - Other (specify) \_\_\_\_\_
  - Don't know

# MIGRANT FARM WORKERS - HEALTH

51. When was the last time you went to a doctor or clinic? (add before this visit if clinic setting for interview.)

/  -  /   
 Month Year

Don't know       Never been

*Sometimes felt heart never dx*

52. Has a <u>DOCTOR</u> or <u>NURSE</u> ever told you that you had (been diagnosed with)...	A.			B.
	Condition	No	Don't know	Yes
a. Rheumatoid arthritis			→	
b. Heart disease			→	
c. High blood pressure requiring prescribed medication			→	
d. Diabetes (sugar) (other than while pregnant)			→	
e. Asthma or reactive airway disease			→	
f. Chronic bronchitis			→	
g. Emphysema			→	
h. Tuberculosis			→	
(1) a positive TB or PPD test			→	Age treated:
(2) Were you treated for TB or the PPD			→	
i. Skin cancer			→	
j. Leukemia (blood cancer)			→	
k. Hodgkin's disease (lymph cancer)			→	
l. Non-Hodgkin's lymphoma (lymph cancer)			→	
m. Breast cancer			→	
n. Other cancer (specify) _____			→	
o. Pesticide poisoning			→	
p. Injury from farm work requiring medical attention			→	

I am going to ask you a few questions about your family's medical history.

53. a. How many sisters do you have, living or dead?       # SISTERS
- b. How many brothers do you have, living or dead?       # BROTHERS

*Clayton Young  
1/2 br, 1/2 s*

## MIGRANT FARM WORKERS - *HEALTH*

54. a. Have your parents, brothers, sisters or children related to you by blood ever had any type of cancer?

- No
  Yes
  Don't know

*If NO, when are b answers / age!*

b. Did anyone have cancer of the blood or lymph system, for example, leukemia, lymphoma, Hodgkin's disease, multiple myeloma, or any other cancer?

- No
  Yes
  Don't know

[IF BOTH "a" AND "b" ARE "NO" OR "Don't Know", GO TO 55]

	A. IF YES, which relative(s) (mother, father, etc.)?	B. What kind of cancer, (where did it start?)	C. Did they ever do farm work?		
			No	Don't know	Yes
a.					
b.					
c.					
d.					
e.					
f.					
g.					
h.					
i.					

**MIGRANT FARM WORKERS - HEALTH**

---

55. Have your parents, brothers, sisters or children related to you by blood ever had any of the following diseases?

Disease	No	Yes	IF YES, which relative(s)?	Did they ever do farm work?		
				No	Don't know	Yes
a. Kidney failure (need for dialysis)						
b. Diabetes, (sugar)						
c. Heart attack before age 50						

56. Is there anything else you would like to tell us about your farm work experience, your health, or your family's health?

---



---



---



---

# MIGRANT FARM WORKERS - CONCLUSION

57. Now that we have finished, we'd like your opinion on the interview. We would like your ideas on how to change it to make it easier for farm workers to answer. Could we change, take away, or add questions?

quest. are not difficult; easy - IIII IIII IIII. "Add more ques" - 1  
 nothing - I I I I I I I I I I

Raci ques

Shorter, need all? - IIII II some repetitive

Focus on recent in  
~~more~~ → freq ques

take out any to del #, references  
 ques uncomfortable - 1  
 should do re. R. by bosses..

58. What did you like best about the interview? The calendar/work by - IIII IIII IIII IIII IIII

OK - IIII (is conyale) ~~maintain~~ - 1 interview expt. - 1111 ~~patern~~ hope re A - 11 family ques  
 wants an app cube for her job - 1 clothes washing & hand washing ques - 11  
 liked ques re. protective robes & chemicals + 1 - apprec. interest (served) IIII IIII  
 Remembering work - IIII IIII clothes. pix - 1

59. What did you like the least about the interview? ~~CP~~ - IIII IIII IIII IIII "personal life ques" - 1111

Some answered re. least work conditions (best interu) (R. by farmer) - 1  
 - looking at pictures of work / hours / remember hard times - IIII IIII ~~calendar confusion for some /~~ ~~sanitation~~ ~~hygiene ques~~  
 - Response card - 1111 or whole re-mem  
 - Q re # times washed clothes, hands, shoes - 11 repetitive ques - 11  
 too many on field - 1

Icons - ① Statue of Liberty - several!  
 ② maps

→ if vision problems, credit card of pictures

Add icon for house wear so ♀ feel recognized for time spent doing this work.

[Time:] \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
 Hour Min

Add maps  
 Add set apples  
 ① ploughing icon cons. deval demeaning

team 2-3 : writing from answers. liked writing alone

- Q re prot. equip  
 - Q re relation control - 11  
 giving name - 1

→ Many walked more up on pasts, had poked themselves etc  
 San. Dis.

Good being asked  
 W. filling out  
 form

"Creative"

MIGRANT FARM WORKERS - CONCLUSION

60. It is possible that we may need to contact you again for additional information. Can you give us the name of a relative or friend who does not live with you but who is likely to know your whereabouts?

ID #: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_  
Last First MI

Address: \_\_\_\_\_  
Street/Route/P.O. Box  
City State/Country ZIP  
\_\_\_\_\_  
Telephone Number

*Some suspicious re giving this*

**THANK YOU.**



**MIGRANT FARM WORKERS - CONCLUSION**

**Interviewer Comments and Observations:**

Use this space to record any impressions you have about the interview that may help us improve the questionnaire or may be important to our interpretation of the data. For example, any special problems that arose in asking the questions, special circumstances of the interview, or important information that was not recorded using the format we've developed.

A large area of the page is reserved for handwritten notes, consisting of approximately 25 horizontal lines for writing.

**University of Washington**  
**Instructions for filling-out Icon Work History Calendar**

General Principles: The process begins by filling out the most recent year of work using the icons to demonstrate to the subject how the activity will proceed. The work history period is then established by identifying the first year the subject worked and placing enough calendar sheets to account for intervening years. The important life events are then placed to anchor work activities to memorable milestones and experiences. The states where work has been done are then placed on the calendar to provide an increasingly specific level of focus to the calendar. The final pass through the calendar involves enumerating and characterizing crops, tasks, duration, protective equipment and pesticides if known.

Say the following to the subject:

The goal of this interview is to gather information about the various jobs that you have worked during your whole life. To record this information, I will be using various colored icons to symbolize different crops (show some icons of crops) and work activities (show some icons of work activities). I will place these icons on a calendar like this one (show calendar) that shows all the months of the year from January to December (indicate the months with your finger). I will start first by asking you about your current work.

I. Current Job:

1. What is your current job? (obtain the crop and activity).
2. When did you start working in this job?
3. Hold up the appropriate crop icon and say I am going to use this icon to represent \_\_\_\_\_. (name of crop). (In the "cosecha" section, under the appropriate month, place crop icon.)
4. Hold up the appropriate activity icon and say I am going to use this icon to represent \_\_\_\_\_ (name of activity). (Place activity icon next to the crop icon, overlapping a little.)
5. Mark the timeline for how long subject worked using a colored marker.
6. Where are you working? (Obtain the city and state and write this information in "estado" section above the crop icon or present and use the appropriate state icon).

II. Completing Crops and Activities for Current Year starting with January:

1. Now starting in January, what work were you doing? (obtain the crop and activity and place the appropriate icons in the "cosecha" section under January. Before placing icons on the sheet, show them to the subject and say, I am going to use this icon to represent \_\_\_\_\_.)
2. How long did you work in this activity? (mark the time line with colored marker.)

Continue to ask what jobs the subject worked and how long until the current job is reached. Use different colored markers to separate different crops and/or activities on the time line. If more than one crop was worked at the same time, place icons in the second and third "cosecha" line on the calendar.

University of Washington  
Instructions for filling-out Icon Work History Calendar

III. Completing Location for Current Year:

1. Starting with first job of the year ask, Where were you working when you \_\_\_\_\_ (name of activity)? (obtain the city and state and write this information in "estado" section).
2. Continue to ask the location for all the jobs recorded for the year.

IV. Recording Information Regarding Protective Equipment for Current Year:

1. Show the sheet with the photos of personal protective equipment and say This page contains photographs of different kinds of clothing and equipment used to work in the fields. Pointing to each as you mention it say This photo shows cotton overalls, the next shows a rubber suit. Next there is a picture of a hat used in the fields but it can be any kind of hat. The same with the glasses, they can be any kind not just those shown here. Here there are photos of a paper mask, a filter respirator and air-supplied respirators. Over here, we have cotton gloves, leather gloves and rubber gloves. Below this are leather boots and rubber boots. And on the bottom there is a picture of an enclosed cab on a tractor.
2. Starting with the first job of the year, ask When you were \_\_\_\_\_ did you wear any of these? (show the sheet of photos of protective equipment).
3. Write the letter(s) associated with the photo in the section of the calendar for "protección." (If the subject fails to mention use of a hat, ask You did not wear any kind of hat?)
4. If the subject was an applicator, ask what pesticides were used (see number V below).
5. Proceed asking what protective equipment was used for the other jobs of the current year.
6. This question will only be asked again for the subject's first year of work in the United States.

V. If Subject is an Applicator, Ask About Pesticide Use for the Current Year:

1. This question should be asked right after the subject is asked about protective equipment. This question should only be asked of applicators.
2. Starting with the first job, ask What pesticides were used while you were \_\_\_\_\_? If the subject knew the kinds of pesticides used write these in the "pesticida" section of the calendar. If more space is needed, use the back of the calendar.
3. Proceed asking what pesticides were used in the other jobs of the current year.

**University of Washington**  
**Instructions for filling-out Icon Work History Calendar**

**VI. Determine the Year of the Subject's First Job:**

1. Leaving the present for a moment, I want to know how old you were when you had your first job. ("Job" includes any work activity the subject did even if they were not paid, i.e., "helping their parents in the fields").
2. At this point, it is only necessary to identify the crops or animals. Place the appropriate icons in the "cosecha" section under January. Again, before placing an icon on the sheet, show it to the subject and say, I am going to use this icon to represent \_\_\_\_\_.)
3. If this information has not already been obtained, ask the subject's date of birth. Then calculate the year of the person's first job and record this in the left hand margin of the calendar.

**VII. Arrange Calendars on Display Board and Obtain Personal Events History:**

1. Place the calendar representing the first year of work on the display board at an appropriate distance from the current year of work.
2. Fill in the space between the first job and the current job with the appropriate number of calendar sheets.
3. Label each calendar with the corresponding year.
4. What I want to do is to fill in your work history from the first job (point to the first year) you ever had to your current job (point to the current year). To make it easier for you to remember, I am going to first ask you some questions about general events in your life.
5. Can you tell me the first time you got married? (Show the wedding icon to the subject and place in in the "estado" section under the appropriate year and month.)
6. Continue to ask the dates of the other personal events listed below following the same format.

• <i>la primera vez que se casó</i>	first time you were married
• <i>el nacimiento de su primer hijo/a</i>	birth of your first child
• <i>la primera vez que vino a los EEUU</i>	first time you came to the U.S.
• <i>alguna enfermedad seria</i>	a serious illness
• <i>la primera licencia de manejar</i>	driver's license
• <i>el último niño que nació</i>	the birth of your last child
• <i>la primera vez que vino al estado de Washington (o Estado presente)</i>	the first time came to Washington State (or present state)
• <i>su primer viaje en avion</i>	first trip on a plane

University of Washington  
Instructions for filling-out Icon Work History Calendar

VIII. Obtain Migration History:

1. Tell me all the states where you have worked in the U.S. (With a colored marker, write all the appropriate state abbreviations in a row on the upper margin of the sheet containing subject's first year of work.).
2. Starting with the first job, ask. **Where were you working during this year?** If the subject worked in more than one state, determine how many months worked in each state. Using a colored marker, write the appropriate state abbreviation in the "estado" section of the calendar underneath the month when the subject started to work in that state. State or country icons can be used instead as appropriate.
3. Follow the same format for all proceeding years.

IX. Complete the Calendar:

1. Only need to ask about protective equipment for the first year subject worked in the United States (and the current year which has already been completed at this point).
2. Return to the year of the subject's first job and continue to complete the calendar according to the format established in II, III, IV, V above.
3. Complete the following years using the same format.

X. Final review of Completed Calendar:

1. Once the calendar has been completed ask, **Looking over your work history, do you see anything that has been left out?**
2. Make any necessary corrections.

Conventions for completing calendar:

1. Only ask about protective equipment for the first year worked in the United States and for the current year of work.
2. Only ask about what pesticides were used if the subject worked as an applicator.
3. In general, only work that lasted for over two weeks should be included in the calendar. However, an activity that occurred for less than two weeks but was done consistently for many years should be represented in the calendar.
4. If subject worked in two crops at the same time, write the location on the same line as the second crop if this is different from the first crop recorded.
5. If the subject worked in a job other than farm work, write down the title and mark the duration of work on the timeline.
6. Indicate unemployment using a black line in the time line.
7. If the same work was completed as the previous year, draw a vertical blue line down the left margin of the sheet covering the appropriate years.
8. If some of the same work was completed as the previous year, write in "cosecha" section, "same as" and indicate the year. Draw a line in the timeline to indicate what months were the same.
9. To cover mistakes, use white cover-up tape or masking tape.

Subject Number: \_\_\_\_\_

	ENE	FEB	MAR	ABR	MAY	JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DIC
1	E	S	T	A	D	O/	E M	P	R	E	S	A
9	C	O	S	E	C	H	A/	T A	R	E	A	S
	C	O	S	E	C	H	A/	T A	R	E	A	S
	C	O	S	E	C	H	A/	T A	R	E	A	S
	C	O	S	E	C	H	A/	T A	R	E	A	S
	P	R	O	T	E	C	C	I	O	N		
	P	R	O	T	E	C	C	I	O	N		

	ENE	FEB	MAR	ABR	MAY	JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DIC
1	E	S	T	A	D	O/	E M	P	R	E	S	A
9	C	O	S	E	C	H	A/	T A	R	E	A	S
	C	O	S	E	C	H	A/	T A	R	E	A	S
	C	O	S	E	C	H	A/	T A	R	E	A	S
	C	O	S	E	C	H	A/	T A	R	E	A	S
	C	O	S	E	C	H	A/	T A	R	E	A	S
	P	R	O	T	E	C	C	I	O	N		
	P	R	O	T	E	C	C	I	O	N		



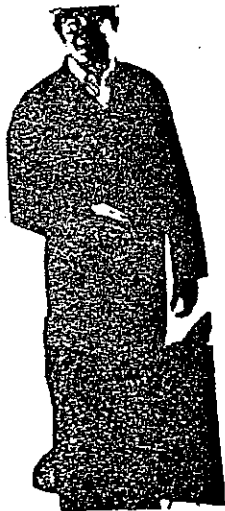
# Age/Year Table

1996

Current Age	Year of Birth
65	1931
64	1932
63	1933
62	1934
61	1935
60	1936
59	1937
58	1938
57	1939
56	1940
55	1941
54	1942
53	1943
52	1944
51	1945
50	1946
49	1947
48	1948
47	1949
46	1950
45	1951
44	1952
43	1953
42	1954
41	1955
40	1956
39	1957
38	1958
37	1959
36	1960
35	1961
34	1962
33	1963
32	1964
31	1965
30	1966
29	1967
28	1968
27	1969
26	1970
25	1971
24	1972
23	1973
22	1974
21	1975
20	1976



**PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT**  
**EQUIPO DE PROTECCION**



A: **COVERALLS**  
**OVERALES**



B: **WATER/CHEMICAL-PROOF SUIT**  
**TRAJE APROUEBA DE QUIMICO**  
**Y AGUA**



C: **HAT - ANY**  
**GORRA**



D: **GLASSES - ANY**  
**LENTES DE PROTECCION**



E: **PAPER MASK**  
**MASCARILLA DE PAPEL**



F: **FILTER RESPIRATOR**  
**RESPIRADOR DE FILTRO**



G: **AIR-SUPPLIED RESPIRATOR AND PAPR**  
**RESPIRADORES DE AIRE**



O: **ENCLOSED CAB**  
**CABINA CERRADA**



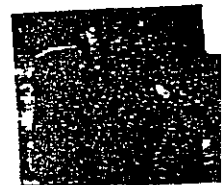
H: **COTTON GLOVES**  
**GUANTES DE ALGODON**



I: **LEATHER GLOVES**  
**GUANTES DE PIEL**



K: **RUBBER GLOVES**  
**GUANTES DE PLAS**












L: **LEATHER BOOTS**  
**BOTAS DE PIEL**



M: **RUBBER BOOTS**  
**BOTAS DE GOMA**

### Clothing Table

English	Clothing Item	Español
short sleeved or sleeveless shirt		camisa manga corta o sin mangas
long sleeved shirt		camisa de manga larga
short pants		pantalón corto
long pants		pantalón largo
skirt or dress		falda o vestido
hat		sombrero
bandana		pañoleta (pañuelo)
sandals		huarache
overalls		overol



APPLE



APPLE



APPLE



APPLE



APPLE



APPLE



APPLE



APPLE



APPLE



ASPARAGUS



ASPARAGUS



ASPARAGUS



ASPARAGUS



ASPARAGUS



ASPARAGUS



ASPARAGUS



ASPARAGUS



ASPARAGUS



BEET (Sugar)



BEET (Sugar)



BEET (Sugar)



BEET (Sugar)



BEET (Sugar)



BEET (Sugar)



BEET (Sugar)



BEET (Sugar)



BEET (Sugar)



BROCCOLI



BROCCOLI



BROCCOLI



BROCCOLI



BROCCOLI



BROCCOLI



BROCCOLI



BROCCOLI



BROCCOLI



CABBAGE



CABBAGE



CABBAGE



CABBAGE



CABBAGE



CABBAGE



CABBAGE



CABBAGE



CABBAGE



CANTALOUPE



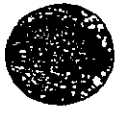
CANTALOUPE



CANTALOUPE



CANTALOUPE



CANTALOUPE



CANTALOUPE



CANTALOUPE



CANTALOUPE



CANTALOUPE



CAULIFLOWER



CAULIFLOWER



CAULIFLOWER



CAULIFLOWER



CAULIFLOWER



CAULIFLOWER



CAULIFLOWER



CAULIFLOWER



CAULIFLOWER



CHERRIES



CHERRIES



CHERRIES



CHERRIES



CHERRIES



CHERRIES



CHERRIES



CHERRIES



CHERRIES



CORN (Sweet)



CORN (Sweet)



CORN (Sweet)



CORN (Sweet)



CORN (Sweet)



CORN (Sweet)



CORN (Sweet)



CORN (Sweet)



CORN (Sweet)



CUCUMBER



CUCUMBER



CUCUMBER



CUCUMBER



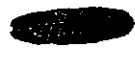
CUCUMBER



CUCUMBER



CUCUMBER



CUCUMBER



CUCUMBER



SUNFLOWERS



SUNFLOWERS



SUNFLOWERS



SUNFLOWER



SUNFLOWER



SUNFLOWER



SUNFLOWERS



SUNFLOWERS



SUNFLOWERS



TOBACCO



TOBACCO



TOBACCO



TOBACCO



TOBACCO



TOBACCO



TOBACCO



TOBACCO



TOBACCO



TOMATOES



TOMATOES



TOMATOES



TOMATOES



TOMATOES



TOMATOES



TOMATOES



TOMATOES



TOMATOES



WATERMELON



WATERMELON



WATERMELON



WATERMELON



WATERMELON



WATERMELON



WATERMELON



WATERMELON



WATERMELON



CHRISTMAS TREES (Firs)



CHRISTMAS TREES (Firs)



CHRISTMAS TREES (Firs)



CHRISTMAS TREES (Firs)



CHRISTMAS TREES (Firs)



CHRISTMAS TREES (Firs)



CHRISTMAS TREES (Firs)



CHRISTMAS TREES (Firs)



CHRISTMAS TREES (Firs)



COTTON



COTTON



COTTON



COTTON



COTTON



COTTON



COTTON



COTTON



COTTON



GRAPES



GRAPES



GRAPES



GRAPES



GRAPES



GRAPES



GRAPES



GRAPES



GRAPES



LEMON



LEMON



LEMON



LEMON



LEMON



LEMON



LEMON



LEMON



LEMON



LETTUCE



LETTUCE



LETTUCE



LETTUCE



LETTUCE



LETTUCE



LETTUCE



LETTUCE



LETTUCE



ONIONS



ONIONS



ONIONS



ONIONS



ONIONS



ONIONS



ONIONS



ONIONS



ONIONS



ORANGES



ORANGES



ORANGES



ORANGES



ORANGES



ORANGES



ORANGES



ORANGES



ORANGES



PEACHES



PEACHES



PEACHES



PEACHES



PEACHES



PEACHES



PEACHES



PEACHES



PEACHES



PEARS



PEARS



PEARS



PEARS



PEARS



PEARS



PEARS



PEARS



PEARS



PEPPER (Green)



PEPPER (Green)



PEPPER (Green)



PEPPER (Green)



PEPPER (Green)



PEPPER (Green)



PEPPER (Green)



PEPPER (Green)



PEPPER (Green)



POTATOES



POTATOES



POTATOES



POTATOES



POTATOES



POTATOES



POTATOES



POTATOES



POTATOES



RASPBERRIES



RASPBERRIES



RASPBERRIES



RASPBERRIES



RASPBERRIES



RASPBERRIES



RASPBERRIES



RASPBERRIES



RASPBERRIES

Subject Number: 001-M

	ENE	FEB	MAR	ABR	MAY	JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DIC
1	E	S	T	A	D	O/	EM	P	R	E	S	A
9	C	O	S	E	C	H	A/	T'A	R	E	A	S
	C	O	S	E	C	H	A/	T'A	R	E	A	S
	C	O	S	E	C	H	A/	T'A	R	E	A	S
	C	O	S	E	C	H	A/	T'A	R	E	A	S
	P	R	O	T	E	C	C	I	O	N		
	P	E	S	T	I	C	I	D	A			

	ENE	FEB	MAR	ABR	MAY	JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DIC
1	E	S	T	A	D	O/	EM	P	R	E	S	A
9	C	O	S	E	C	H	A/	T'A	R	E	A	S
9	C	O	S	E	C	H	A/	T'A	R	E	A	S
6	C	O	S	E	C	H	A/	T'A	R	E	A	S
	P	R	O	T	E	C	C	I	O	N		
	P	E	S	T	I	C	I	D	A			

Smith Farm  
Wenatchee, WA





WEDDING



WEDDING



WEDDING



WEDDING



WEDDING



WEDDING



WEDDING



WEDDING



WEDDING



BIRTH OF CHILD



BIRTH OF CHILD



BIRTH OF CHILD



BIRTH OF CHILD



BIRTH OF CHILD



BIRTH OF CHILD



BIRTH OF CHILD



BIRTH OF CHILD



BIRTH OF CHILD



1st TRIP TO US



1st TRIP TO US



1st TRIP TO US



1st TRIP TO US



1st TRIP TO US



1st TRIP TO US



1st TRIP TO US



1st TRIP TO US



1st TRIP TO US



DRIVER'S LICENSE



DRIVER'S LICENSE



DRIVER'S LICENSE



DRIVER'S LICENSE



DRIVER'S LICENSE



DRIVER'S LICENSE



DRIVER'S LICENSE



DRIVER'S LICENSE



DRIVER'S LICENSE



SERIOUS ILLNESS



SERIOUS ILLNESS



SERIOUS ILLNESS



SERIOUS ILLNESS



SERIOUS ILLNESS



SERIOUS ILLNESS



SERIOUS ILLNESS



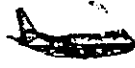
SERIOUS ILLNESS



SERIOUS ILLNESS



1st AIRPLANE TRIP



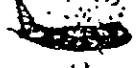
1st AIRPLANE TRIP



1st AIRPLANE TRIP



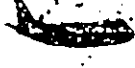
1st AIRPLANE TRIP



1st AIRPLANE TRIP



1st AIRPLANE TRIP



1st AIRPLANE TRIP



1st AIRPLANE TRIP



1st AIRPLANE TRIP



CONFIRMATION OF CHILD



CONFIRMATION OF CHILD



CONFIRMATION OF CHILD



CONFIRMATION OF CHILD



CONFIRMATION OF CHILD



CONFIRMATION OF CHILD



CONFIRMATION OF CHILD



CONFIRMATION OF CHILD



CONFIRMATION OF CHILD



MEXICO



MEXICO



MEXICO



MEXICO



MEXICO



MEXICO



MEXICO



MEXICO



MEXICO



EL SALVADOR



EL SALVADOR



EL SALVADOR



EL SALVADOR



EL SALVADOR



EL SALVADOR



EL SALVADOR



EL SALVADOR



EL SALVADOR



PUERTO RICO



PUERTO RICO



PUERTO RICO



PUERTO RICO



PUERTO RICO



PUERTO RICO



PUERTO RICO



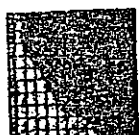
PUERTO RICO



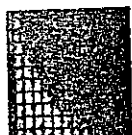
PUERTO RICO



CALIFORNIA



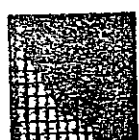
CALIFORNIA



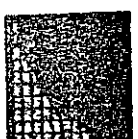
CALIFORNIA



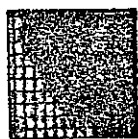
CALIFORNIA



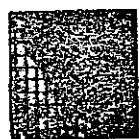
CALIFORNIA



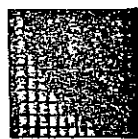
CALIFORNIA



CALIFORNIA



CALIFORNIA



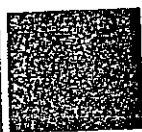
CALIFORNIA



COLORADO



COLORADO



COLORADO



COLORADO



COLORADO



COLORADO



COLORADO



COLORADO



COLORADO



FLORIDA



FLORIDA



FLORIDA



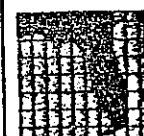
FLORIDA



FLORIDA



FLORIDA



FLORIDA



FLORIDA



FLORIDA



MONTANA



MONTANA



MONTANA



MONTANA



MONTANA



MONTANA



MONTANA



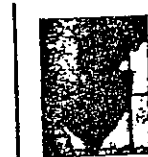
MONTANA



MONTANA



NEW JERSEY



NEW JERSEY



NEW JERSEY



NEW JERSEY



NEW JERSEY



NEW JERSEY



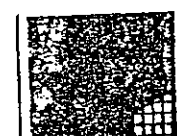
NEW JERSEY



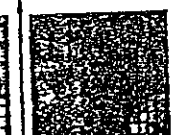
NEW JERSEY



NEW JERSEY



TEXAS



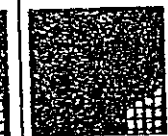
TEXAS



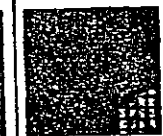
TEXAS



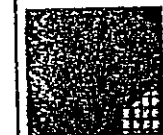
TEXAS



TEXAS



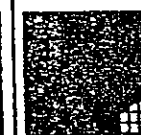
TEXAS



TEXAS



TEXAS



TEXAS



VIRGINIA



VIRGINIA



VIRGINIA



VIRGINIA



VIRGINIA



VIRGINIA



VIRGINIA



VIRGINIA



VIRGINIA



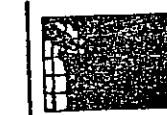
WASHINGTON



WASHINGTON



WASHINGTON



WASHINGTON



WASHINGTON



WASHINGTON



WASHINGTON



WASHINGTON



WASHINGTON



WISCONSIN



WISCONSIN



WISCONSIN



WISCONSIN



WISCONSIN



WISCONSIN



WISCONSIN



WISCONSIN



WISCONSIN





GENERAL



GENERAL



GENERAL



GENERAL



GENERAL



GENERAL



GENERAL



GENERAL



GENERAL



CATTLE/  
LIVESTOCK



CATTLE/  
LIVESTOCK



CATTLE/  
LIVESTOCK



CATTLE/  
LIVESTOCK



CATTLE/  
LIVESTOCK



CATTLE/  
LIVESTOCK



CATTLE/  
LIVESTOCK



CATTLE/  
LIVESTOCK



CATTLE/  
LIVESTOCK



CLEANING/  
MAINTAINING  
FARM EQUIP.



CLEANING/  
MAINTAINING  
FARM EQUIP.



CLEANING/  
MAINTAINING  
FARM EQUIP.



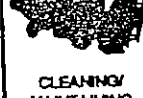
CLEANING/  
MAINTAINING  
FARM EQUIP.



CLEANING/  
MAINTAINING  
FARM EQUIP.



CLEANING/  
MAINTAINING  
FARM EQUIP.



CLEANING/  
MAINTAINING  
FARM EQUIP.



CLEANING/  
MAINTAINING  
FARM EQUIP.



CLEANING/  
MAINTAINING  
FARM EQUIP.



DRIVING FARM  
EQUIPMENT



DRIVING FARM  
EQUIPMENT



DRIVING FARM  
EQUIPMENT



DRIVING FARM  
EQUIPMENT



DRIVING FARM  
EQUIPMENT



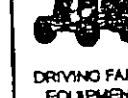
DRIVING FARM  
EQUIPMENT



DRIVING FARM  
EQUIPMENT



DRIVING FARM  
EQUIPMENT



DRIVING FARM  
EQUIPMENT



CONSTRUCTION



CONSTRUCTION



CONSTRUCTION



CONSTRUCTION



CONSTRUCTION



CONSTRUCTION



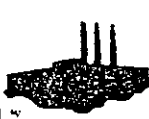
CONSTRUCTION



CONSTRUCTION



CONSTRUCTION



FACTORY



FACTORY



FACTORY



FACTORY



FACTORY



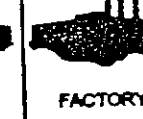
FACTORY



FACTORY



FACTORY



FACTORY



AUTOMECHANIC



AUTOMECHANIC



AUTOMECHANIC



AUTOMECHANIC



AUTOMECHANIC



AUTOMECHANIC



AUTOMECHANIC



AUTOMECHANIC



AUTOMECHANIC



CARPENTER



CARPENTER



CARPENTER



CARPENTER



CARPENTER



CARPENTER



CARPENTER



CARPENTER



CARPENTER



CASHIER



CASHIER



CASHIER



CASHIER



CASHIER



CASHIER



CASHIER



CASHIER



CASHIER



FAST FOOD



FAST FOOD



FAST FOOD



FAST FOOD



FAST FOOD



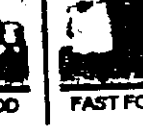
FAST FOOD



FAST FOOD



FAST FOOD



FAST FOOD



PLOWING



PLOWING



PLOWING



PLOWING



PLOWING



PLOWING



PLOWING



PLOWING



PLOWING



HARVESTING/  
PICKING



HARVESTING/  
PICKING



HARVESTING/  
PICKING



HARVESTING/  
PICKING



HARVESTING/  
PICKING



HARVESTING/  
PICKING



HARVESTING/  
PICKING



HARVESTING/  
PICKING



HARVESTING/  
PICKING



PLANTING



PLANTING



PLANTING



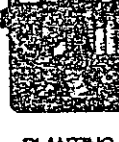
PLANTING



PLANTING



PLANTING



PLANTING



PLANTING



PLANTING



PRUNING



PRUNING



PRUNING



PRUNING



PRUNING



PRUNING



PRUNING



PRUNING



PRUNING



THINNING



THINNING



THINNING



THINNING



THINNING



THINNING



THINNING



THINNING



THINNING



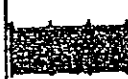
FENCING



FENCING



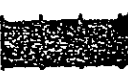
FENCING



FENCING



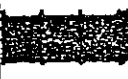
FENCING



FENCING



FENCING



FENCING



FENCING



SORTING



SORTING



SORTING



SORTING



SORTING



SORTING



SORTING



SORTING



SORTING



PACKING



PACKING



PACKING



PACKING



PACKING



PACKING



PACKING



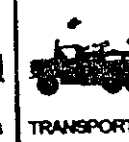
PACKING



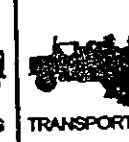
PACKING



TRANSPORTING



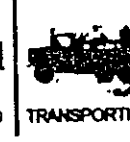
TRANSPORTING



TRANSPORTING



TRANSPORTING



TRANSPORTING



TRANSPORTING



TRANSPORTING



TRANSPORTING



TRANSPORT



WEEDING/  
HOING



WEEDING/  
HOING



WEEDING/  
HOING



WEEDING/  
HOING



WEEDING/  
HOING



WEEDING/  
HOING



WEEDING/  
HOING









WEEDING/  
HOING







WEEDING/  
HOING





Subject Number: **001**

	ENE	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DEC
1	E	S	T	A	D	O/	E M	P	R	E	S	A
9	 APPLE PRUNING	O	 CHERRY PRUNING	E	C	 CHERRY PRUNING	 CHERRY PRUNING	 APPLE	R	 GRAPES	A	S
C	O	S	E	C	H	H	T A	R	E	A	S	
C	O	S	E	C	H	H	T A	R	E	A	S	
P	R	O	T	E	C	C	I	O	N			
P	E	S	T	I	C	C	D	A				

**5**

















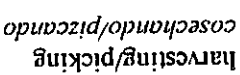


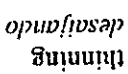


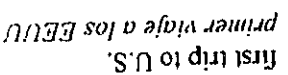
	ENE	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DEC
1	E	S	T	A	D	O/	E M	P	R	E	S	A
9	 APPLE PRUNING	O	 PLANTING	C	 GENERAL	 THINNING	A/	T A	R	E	A	S
C	O	S	E	C	H	H	A/	T A	R	E	A	S
C	O	S	E	C	H	H	A/	T A	R	E	A	S
P	R	O	T	E	C	C	I	O	N			
P	E	S	T	I	C	C	D	A				

**6**

	ENE	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DEC
1	E	S	T	A	D	O/	E M	P	R	E	S	A
9	 APPLE PRUNING	O	 PLANTING	C	 GENERAL	 THINNING	A/	T A	R	E	A	S
C	O	S	E	C	H	H	A/	T A	R	E	A	S
C	O	S	E	C	H	H	A/	T A	R	E	A	S
P	R	O	T	E	C	C	I	O	N			
P	E	S	T	I	C	C	D	A				

**Sunnyside, WA**

ICON INDEX

Crops:	Activities	agricultural:	non-agricultural:	Personal Events:	Location:
 apples	 cattle	 planting	 construction	 wedding	 Mexico
 asparagus	 general work	 pruning		 serious illness	
 cherries		 thinning		 driver's license	 Washington State
 corn	 harvesting/picking	 cosechando/picking		 first air plane trip	
 pears		 desafinando		 first trip to U.S.	
				 nacimiento de su hija	
				 primer viaje a los EEUU	